

UNIVERSIDAD DE ECONOMÍA DE BRATISLAVA

FACULTAD DE LENGUAS APLICADAS

Número de registro: 106005/M/2018/36069194047103748

**La historia real y ficticia en la novela El tango de la
guardia vieja**

Trabajo Fin de Grado

2018

Karin Schulzová

UNIVERSIDAD DE ECONOMÍA DE BRATISLAVA

FACULTAD DE LENGUAS APLICADAS

**La historia real y ficticia en la novela El tango de la
guardia vieja**

Trabajo Fin de Grado

Programa de estudio: Lenguas Modernas y Comunicación Intercultural

Área de estudio: Lenguas Modernas y sus Culturas

Departamento de formación: Departamento de Lenguas Románicas y Eslavas

Tutor: Mgr. Sofia Tužinská, Phd.

Bratislava, 2018

Karin Schulzová

Declaración jurada

Por la presente declaro que he elaborado el presente trabajo solo/a y he mencionado todas las fuentes y referencias bibliográficas utilizadas.

Fecha:

.....

(Firma del estudiante)

Agradecimiento

Por medio de la presente quiero agradecer a la señora Mgr. Sofia Tužinská PhD sus consejos y asesoramiento en la elaboración del trabajo de fin de grado.

ABSTRAKT

SCHULZOVÁ, Karin, Reálny a fiktívny príbeh v románe Tango starej gardy od Artura Pérez-Reverteho, Ekonomická univerzita v Bratislave, Fakulta aplikovaných jazykov, Katedra románskych a slovanských jazykov, - Mgr. Sofia Tužinská PhD. – Bratislava: FAJ EU, 2018, 63 s.

Záverečná práca sa zaoberá analýzou a porovnaním reálnych a fiktívnych prvkov v románe Tango starej gardy od Artura Pérez-Reverteho. Práca je rozdelená do troch kapitol. V prvej kapitole opisujeme súčasnú španielsku literatúru, z ktorej pochádza dielo Tango starej gardy. Druhá kapitola je venovaná autorovi diela a jeho tvorbe. Nasledujúca kapitola analyzuje dielo z pohľadu postáv, priestoru, času a sociálnokultúrneho prostredia. Zároveň skúma skutočné a vymyslené prvky.

Kľúčové slová:

reálne a fiktívne prvky, inšpirácia, tango, interkulturalita

ABSTRACT

SCHULZOVÁ, Karin, La historia real y ficticia en la novela El Tango de la Guardia Vieja de Arturo Pérez-Reverte, Universidad de Economía de Bratislava, Facultad de Lenguas aplicadas, Departamento de Lenguas Románicas y Eslavas. – Mgr. Sofia Tužinská PhD.- Bratislava: FAJ EU, 2018, 63 p.

El trabajo de fin de grado se ocupa del análisis y comparación de los elementos reales y ficticios en la obra El Tango de la Guardia Vieja de Arturo Pérez-Reverte. El trabajo está dividido en tres capítulos. En el primer capítulo describe la literatura contemporánea de la que procede la novela El Tango de la Guardia Vieja. El capítulo siguiente está dedicado al autor de la obra y su trayectoria literaria. El tercer capítulo analiza la obra desde punto de vista de personajes, espacio, tiempo y contexto sociocultural y describe los elementos reales y los ficticios.

Palabras claves:

elementos reales y ficticios, inspiración, tango, interculturalidad

ÍNDICE

Introducción	8
1. Característica de la literatura contemporánea	9
2. Datos sobre el autor.....	15
3. Característica de la obra	18
3.1 Personajes	22
3.2 Espacio	31
3.2.1 Cap Polonio	31
3.2.2 Buenos Aires.....	35
3.2.3 Montecarlo.....	40
3.2.4 Niza.....	40
3.2.5 Sorrento	44
3.2.6 Capri	48
3.3 Tiempo	48
3.4 Contexto sociocultural	49
3.4.1 Primera época (1928).....	51
3.4.2 Segunda época (1937).....	53
3.4.3 Tercera época (1966)	54
Conclusión.....	57
Resumé.....	58
Bibliografía	63

Introducción

El objetivo de nuestro trabajo de fin de grado es comparar los elementos reales y ficticios de la novela *El Tango de la Guardia Vieja* de Arturo Pérez-Reverte.

La obra permanece a la literatura contemporánea. Fue publicada en el año 2012 por el editorial Santillana Ediciones Generales.

El libro está caracterizado por la interculturalidad porque se encuentran personajes de diversas nacionalidades y la historia ocurre en distintas ciudades en Latinoamérica y Europa. El autor se inspiró por sus viajes a los lugares que describe detalladamente en la obra.

El trabajo de fin de grado está dividido en tres capítulos.

El primer capítulo contiene las características generales y tendencias de la literatura contemporánea española. Qué géneros y subgéneros se publican hoy en día en España, qué técnicas narrativas se usan, qué tiempo se usa, qué lenguaje hablan los personajes de las obras, etc. Al final del primer capítulo definimos el periodismo que actualmente tiene gran importancia.

En el capítulo siguiente se encuentran datos del autor y su trayectoria literaria.

El tercer capítulo es el análisis de la obra *El tango de la guardia vieja*. Describimos allí los temas principales que se encuentran en la historia. Analizamos los personajes y diversos espacios y sus elementos reales y ficticios, el tiempo con el que trabaja el autor y contexto sociocultural al que está plantada la historia.

1. Característica de la literatura contemporánea

La literatura contemporánea incluye el siglo XX hasta el presente. También la literatura actual, tal como las previas, está influida por la situación en el mundo que se refleja en ella. Este período está marcado por los cambios grandes, como por ejemplo crisis económica y política que afecta la gente y así influye también la literatura.

Como la literatura contemporánea es nueva y todavía se desarrolla, no está precisamente definida por los expertos aunque podemos decir que tiene ciertos rasgos comunes.

La literatura actual está menos conservadora que permitió a los autores a abrir nuevos temas. Como por ejemplo el erotismo del que se escribe muy abiertamente aunque todavía predominan los temas clásicos y eternos como el amor, amistad, inseguridad y sentimientos del autor.

¿Cuáles son las tendencias de la literatura contemporánea?

La literatura contemporánea se caracteriza por los siguientes rasgos. Algunos son nuevos y algunos no pero todavía se usan con frecuencia y por eso pertenecen a los rasgos de la literatura actual:

Para crear la atmósfera correcta el autor usa con frecuencia los vulgarismos, coloquialismos, calcos y jergas específicas para el cierto grupo de personajes. Se suele usar por ejemplo cuando el autor quiere subrayar la diferencia entre distintas clases sociales.

Los personajes que permanecen a la clase alta hablan con el lenguaje correcto gramaticalmente, educado, podemos decir que hasta profesional en algunos casos. Los de la clase baja debido a su origen humilde y baja educación hablan del lenguaje lleno de vulgarismos y argot que a veces para el lector es difícil de entender, especialmente cuando autor (o su personaje) de la obra procede del otro país. Esto es exactamente el caso de libro de El tango de la guardia viaja donde el autor utiliza lunfargo y vulgarismos.

Otro elemento es nueva forma de narración. Los autores a menudo utilizan la narración circular. Los autores juegan con la línea de la historia porque en este tipo de narración acaban en el punto en el que empezaron.

Distinto recurso que también apareció en la literatura es analepsis. Es una técnica dónde usa mucho dos o más líneas de historia del pasado. Se suele usar para aclarar el comportamiento de los personajes, para entrar a su mente y sentimientos. Que podemos ver también en la obra que vamos a analizar en los capítulos siguientes.

Prolepsis es un elemento muy interesante, es lo opuesto a la analepsis. En su composición se para la línea y el autor explica que pasará en el futuro de la historia.

Otro aspecto nuevo que podemos observar en la actualidad son los diálogos que no están escritos en entrecomillas sino el narrador nos reproduce la conversación entre los personajes. Por ejemplo Arturo Pérez- Reverte aprovecha ésta técnica con frecuencia. A veces lo puede ser un poco confundido para el lector porque el diálogo directo con esta reproducción se suele combinar y de vez en cuando no sabe si son solo sus pensamientos o es el diálogo entre él y otra persona.

El juego con el tiempo es la característica siguiente. En muchas obras podemos observar que ni sabemos en qué época ocurre la historia. En algunas ni define el comienzo y el final de la historia, el autor nos cuenta solo por ejemplo un día del personaje, sin saber qué ha pasado antes, es decir, sin conocer su pasado ni futuro.

Se suele usar el narrador omnisciente o contar la historia desde el punto de vista de protagonista. El uso de “yo protagonista” se utiliza para que el lector entienda mejor a sus emociones, pensamientos y así a su comportamiento o cuando el protagonista tiene algún secreto relevante en la historia que otros personajes todavía no pueden saber.

La tendencia es combinar estos dos estilos para que el lector pueda vivir la experiencia más intensa y ser más involucrado a la historia. Incluso hoy en día es muy popular que en un momento el autor utiliza la narración de “yo protagonista” desde el punto de vista de un personaje y otra parte de repente la cuenta otro. Los autores usan este elemento para comparar y para dar al opósito puntos de vista de los personajes. De esta manera es mucho más interesante para el lector.

En la obra literaria actual hay un auge de la prosa. Es más popular que nunca y sus subgéneros más importantes son la novela y relatos cortos.

En la narración podemos decir que los más populares son la novela policíaca, histórica, rosa, fantástica, realista y bestsellers.

Bestsellers o con otras palabras libros más vendidos son destinados por su estilo a público amplio. De momento entre los libros bestsellers del año 2017 pertenecen Eva de Arturo Pérez- Reverte, El Fuego Invisible de Javier Sierra que ya ha ganado Premio Planeta, Patria de Fernando Aramburu, Los Pacientes del Doctor García de Almudena Grandes y Parece mentira de Juan del Val. Según la página web que se ocupa de estadísticas éstos son también los nombres más notables en literatura española junto con Juan Mendoza, Miguel Delibes, José Luis Sampedro, Manuel Vázquez Montalbán y Antonio Muñoz Molina.

Otro tipo de novela que disfruta actualmente su éxito es la novela policiaca, también llamada detectivesca o policial. El protagonista en ella trata de resolver un crimen mediante análisis, observación e investigación. Al final resuelve todo después de varios fracasos.

Hoy en día notamos un auge de novela histórica. Este tipo de novela es interesante por la relación entre la historia tal como ha ocurrido, es decir, la historia verdadera, real y la ficción. Es frecuente que el autor planta el cuento a alguna época de la historia y describe algunos acontecimientos reales y lo complementa con su imaginación.

En la actualidad enflorece la novela rosa que es otro subgénero literario que tiene muchos lectores. Es destinada sobre todo para las mujeres, cuenta las historias de amor romántico. Se puede decir que este tipo de novela tiene casi mismo orden. Primero se encuentra la mujer con el hombre, se enamoran y después de varios obstáculos quedan juntos para toda la vida.

La novela fantástica y real disfrutan también su popularidad. Podemos decir que son en contraparte. Mientras que la novela fantástica es llena de imaginación, ella es todo posible, muchas veces los personajes saben por ejemplo volar, viajar en tiempo y hacer la magia, la novela real describe la realidad como es. Dibuja la realidad y el mundo como el lugar cruel, miserable sin consuelo y muchas veces no tiene un fin feliz.

Con respecto a la literatura y época actual tenemos que mencionar también el periodismo. Cuando hablamos de la literatura actual es importante decir también un poco sobre este tipo porque hoy en día incrementa su significado. Sobre todo en el presente con el auge de páginas web, redes sociales, diferentes aplicaciones para el teléfono móvil y periódicos en el internet que poco a poco reemplaza los periódico físicos de papel. En este mundo que quiere estar constantemente informado de todo lo que está pasando tiene una

gran importancia. Su objetivo es dar cuenta de la actualidad en mayoría de los casos con el lenguaje directo y objetivo. Noticia, reportaje, entrevista, documentación y artículos de opinión son los tipos de periodismo con el que se podemos encontrar más.

¿Entonces cuál es la diferencia entre ellos y cuáles son sus metas? ¿Qué nos pueden ofrecer?

La noticia es un artículo de la situación actual que suscita el interés del público. El periodista es responsable por que la noticia sea objetiva, verdadera y clara.

La noticia debe cumplir ciertas reglas: debe ser veraz, actual, novedosa e interesante. Como hemos mencionado hay muchas páginas web y otras plataformas y por eso la calidad de artículos no es siempre al cien por ciento.

Para que la noticia tenga valor el autor tiene que pensar en estas preguntas:

- ¿Qué? ¿Qué es lo que pasó, descripción de lo ocurrido?
- ¿Quién? ¿Quién lo cometió, quien actúa en esta historia?
- ¿Cómo? ¿Cómo lo ha hecho, cómo lo sucedió?
- ¿Cuándo? ¿Cuándo pasó?
- ¿Dónde?
- ¿Por qué? ¿Cuál es la razón del hecho? Para que el público tenga la información completa.

Tiene tres partes: titular, entradilla, cuerpo de la noticia y conclusión (la última parte depende del tipo de la noticia, a veces no se puede llegar a conclusión).

La redacción tiene reglas estrictas sin el espacio para la creatividad y originalidad. Sin embargo, cumple el papel más importante del periodista que es informar.

Podemos distinguir dos tipos de reportajes: reportaje objetivo y el interpretativo.

El reportaje objetivo tiene algunos elementos comunes con la noticia. Su propósito es también informar y presentar los hechos de una forma objetiva. No debe influir la opinión del público.

Lo que diferencia el reportaje de la noticia es su amplitud, El reportaje es más extenso con más descripciones.

Otro elemento que distingue el reportaje y la noticia es el lenguaje. La noticia usa el lenguaje definido y tiene que seguir unas normas estrictas. En el caso del reportaje el periodista tiene mayor libertad en expresión que es solo limitada por el objetivo de informar. Tiene más espacio para ser creativo bajo la condición que tiene que ser objetivo, preciso y presentar lo ocurrido con claridad.

El reportaje interpretativo es el fruto de investigación y análisis del autor de artículo que describe tanto las causas como las consecuencias del problema presentado. Su objetivo es convencer y no impresionar. Utiliza razonamiento lógico, análisis, como hemos dicho y la comparación, para que el lector pueda hacerse la imagen completa.

También es frecuente que usa la hipótesis que le sirve como el eje en la investigación.

El reportaje consta de dos fases: el lead, que sirve como introducción y el cuerpo. El lead pretende ganar la atención del público para que el lector siga leyendo. No es necesario que en esta parte el reportero presente todos los datos como en el caso de la noticia. Se suelen utilizar con frecuencia las fórmulas como "...la ironía es que, el contraste o sorprendente es..."

El cuerpo el autor combina los datos esenciales con los complementarios que estimas convenientes para que mantenga el interés del público y la intensidad de lo presentado.

La entrevista es un tipo de reportaje. Hoy en día es muy presente en los medios de comunicación. Los reporteros hacen las entrevistas con las personas que consideran relevantes para el público y le permite dar la imagen y conocimiento directo de personajes que son interesantes o importantes. En el artículo son también añadidos consideraciones y descripciones junto con las preguntas y respuestas. Esto permita al lector penetrar a la psicología del entrevistado y así conocerlo más. La meta es extraer las opiniones sinceras e interesantes de la persona entrevistada. Que significa que el periodista tiene que ser un poco psicólogo.

Con el otro tipo de periodismo, la documentación. La podemos encontrar en los libros, revistas y documentación audiovisuales. El autor no se mete al resultado final, con esto queremos decir, que el autor solo reúne las informaciones y añade la descripción objetiva de la situación o cuenta su experiencia.

Las documentales se suelen hacer de las personas importantes o interesantes, de la naturaleza o de los países y lugares lejanos.

El artículo de opinión permanece a los géneros de opinión. Tiene gran presencia en la prensa. El autor expresa su opinión sobre algún tema actual. Nos ofrecen valoraciones, opiniones y análisis de los problemas actuales. Se suele utilizar también como manifestación de la postura del periódico a ciertos temas.

Los tópicos tratados en artículos de opinión son más variados que el resto de contenido de periódico que trata de noticias con gran relevancia. Los autores tienen absoluta libertad expresiva. El autor de artículo elige la seriedad y el tono con que habla al lector. No tiene reglas fijas en cuanto a contenido y modo. Para el articulista es una manera de expresarse y compartir la opinión. Su extensión es entre quinientas y ochentas palabras.

No los escriben solo periodistas sino con el auge de internet lo puede hacer cualquiera persona que se quiere expresar mediante este tipo de artículo. La persona que quiere dedicarse a los artículos de opinión y que quiera tener también lectores debe tener estas cualidades: Un dominio perfecto del lenguaje y desarrollar su estilo propio que atraiga la gente.

Estos son las tendencias más notables de la literatura contemporánea, que se utilizan los autores más populares de la época.

2. Datos sobre el autor

Arturo Pérez-Reverte es un escritor español, nació en Cartagena el 24 de noviembre de 1951. Procede de una familia de marinos mercantes que condicionó su pasión por el mar. Su amor a la literatura comenzó en la biblioteca de su abuelo donde llegó a los clásicos como Alejandro Dumas, Emilio Salgari o a famoso Joseph Conrad.

“Yo nazco en Cartagena, una ciudad a orillas del Mediterráneo con más de tres mil años de historia. Y nazco en una biblioteca, en la de mi abuelo, en donde están las historias de ese mar; las historias de las Cruzadas y de los griegos y del Peloponeso y de la batalla de Salamina. De los corsarios, de los berberiscos... Para mí, el mar es escuela, es memoria, es historia. Y es mi casa.” (www.akifrases.com, Arturo Pérez-Reverte)

Movido por el anhelo de vivir las aventuras de los libros que leyó durante su infancia decide a ser periodista. En Madrid estudió el Periodismo en Universidad Complutense de Madrid (UCM) y a la vez también las Ciencias Políticas.

Hoy en día se dedica exclusivamente a la literatura, pero durante 21 años (1973-1994) trabajó como reportero de prensa, televisión y radio.

Doce años escribió para el diario Pueblo y nueve años se dedicó a los servicios informativos de Televisión Española (TVE) como especialista en conflictos armados.

Como reportero de Pueblo traía noticias, entre otros, sobre la guerra de Chipre, diversas fases de la guerra del Líbano, la guerra de Eritrea, la de Sahara, de la Malvinas, de El Salvador, de la guerra de Nicaragua, la guerra del Chad, la crisis de Libia, las guerrillas del Sudán, la guerra de Mozambique, de Angola, el golpe de Tunéz, etc.

Llevó reportajes de la revolución de Rumania (1989-1990), la guerra de Mozambique, la crisis del Golfo (1990-1991), la guerra de Croacia (1991) y la guerra de Bosnia (1992-1994).

En la mitad de la década de los 80 empieza a escribir novelas. En el año 1986 publica el título *El Húsar*. De ese momento compagina el periodismo con la literatura artística. En el 1988 publicó *El Maestro de Esgrima* que logró un gran éxito, hasta llegó al cine.

Desde el año 1991 escribe en una página de opinión XLSemanal que se ha convertido en una de las secciones más leídas de la prensa española. Tiene más de 4.500.000 lectores.

Al tiempo continúa a escribir novelas como *La Tabla de Flandes* (que se convirtió en un bestseller), *La Sombra del Águila* del 1993 y *El Club Dumas* del mismo año.

Por la última obra fue galardonado por el Premio Palle Rosenkrante, otorgado por la Academia criminológica de Dinamarca que cada año elige la mejor novela policial. La revista The New Your Times ha colocado *La Tabla de Flandes* entre cinco novelas extranjeras más buenas publicadas en Estados Unidos.

En el año 1994 Arturo Pérez Reverte decide a abandonar el periodismo y dedicarse solo a literatura de arte.

A finales de los años noventa Pérez Reverte publica *El Capitán Alatriste*. Con este título comenzó una saga de novelas cuya protagonista es Capitán e Iñigo Balboa. Muestran la atmósfera de España en primer tercio del siglo XVII. El autor considera esta saga como su obra más representativa.

Por ahora la serie continua con siguientes títulos: *Limpieza de Sangre* (1997), *El Sol de Breda* (1998), *El Oro del Rey* (2000), *El Caballero del Jubón Amarillo* (2003), *Corsarios de Levante* (2006) y *El Puente de los Asesinos* (2011).

Sus otras obras son *Territorio Comanche* (1994), *Un Asunto de Honor (Cachito)* (1995), *Obra Breve* (1995), *La Piel del Tambor* (1995), *Patente de Corso* (1998), *La Carta Esférica* (2000), *Con Ánimo de Ofender* (2001), *La Reina del Sur* (2002), *Cabo Trafalgar* (2004), *No me cogeréis vivo* (2005), *El Pintor de Batallas* (2006), *Un Día de Cólera* (2007), *Ojos Azules* (2009), *Cuando Éramos Honrados Mercenarios* (2009), *El Asedio* (2010), *El tango de la Guardia Vieja* (2012), *El Francotirador Paciente* (2013), *Perros e Hijos de Perra* (2014) y *La Guerra Civil Contada a los Jóvenes* (2015).

Pérez Reverte es uno de los autores de la literatura actual con más libros escritos y sus obras fueron traducidas a más de 40 idiomas.

Su trabajo más reciente es la novela *Eva* que publicó a finales del año 2017. Enlaza en su obra *Falcó*. Podemos clasificarlas como novelas histórico- policial.

Podemos decir que es uno de los rasgos del trabajo de Reverte. Sus obras son con frecuencia colocados al pasado. *“El presente es tan vulgar que huyo de ello”* dijo el autor para el periódico El Mundo.

Su carrera de reportero se nota en casi todas sus novelas. Son historias que ocurren en el pasado y son llenos de acción al fondo de guerras, conquistas, espionajes, batallas y viajes al mundo desconocido. Lo que le fascina y su afán por las guerras y tiempos pasados se puede entender mejor gracias a la cita:

“Una guerra es un curso acelerado, intenso y bestial, sobre lo bueno y lo malo de la condición humana. Y creo que las generaciones que vivieron guerras o desastres son más despiertas y razonables que las otras. Han visto el lado oscuro y real de la vida, y saben temerlo, comprenderlo y asumirlo. Por eso nuestros abuelos y bisabuelos eran mejores personas que nosotros.” (www.akifrases.com, Arturo Pérez-Reverte, 20.11.2017)

Frecuentemente toca también los temas de política. En sus obras combina los acontecimientos reales acompañados por la ficción.

Tanto como las circunstancias en los que se encuentran sus personajes, también el lenguaje que usa es duro a veces es incluso vulgar.

Otra característica de su estilo es que utiliza extensas descripciones porque el autor quiere que su público viva la historia con sus protagonistas y que gozan la atmósfera lo más real posible.

Este capítulo quisiéramos encerrar con la cita que nos gustó y que explica que significa la literatura para el autor:

“Una biblioteca no es un conjunto de libros leídos, sino una compañía, un refugio y un proyecto de vida.” (www.goodreads.com, Arturo Pérez-Reverte, 20.11.2017)

3. Característica de la obra

El tango de la Guardia Vieja es una historia de la vida aventurera de un bailarín profesional Max Costa. El relato está repartido en tres épocas del siglo XX.

La primera parte sucede en el transatlántico donde Max encuentra la mujer de su vida. Max Costa trabaja allí como un bailarín profesional. Una noche conoce a una pasajera y su marido que es el compositor del tango. Cuando se entera que Max procede de Buenos Aires quiere que le muestre los lugares en donde nació el tango para obtener la inspiración para componer.

Max le acompaña por los bares oscuros donde todavía se baila el tango viejo y original. En esta etapa empieza su romance con Mecha, pero Max de repente desaparece.

La segunda parte de su historia ocurre en Niza en el año 1937. Max ya no trabaja como bailarín y gana la vida con pequeños robos y estafas.

En esta etapa de los primeros vientos de la Segunda Guerra Mundial el gobierno italiano pide la ayuda de Max y le ordenó robar los documentos que comprometían al yerno de Mussolini. Los documentos están guardados en la casa de la hermana de un financiero donde se encuentra con Mecha Inzunza otra vez. Viven juntos algunas noches apasionados y Max tiene que desaparecer otra vez, aunque no quiere abandonar a Mecha.

El tercer momento en el que se encuentra con Mecha Inzunza ocurre en Sorrento en los años sesenta. Max abandonó su carrera de ladrón y vive una vida tranquila. En esta parte se entera que el hijo de Mecha, famoso jugador de ajedrez, Jorge Keller es también el hijo de Max. Max Costa decide a hacer su último robo para ayudar a ganar el partido de su hijo.

Los tópicos más destacados de la obra El Tango de la Guardia Vieja son:

1. El tango

Tango es el elemento que nos acompaña durante toda la primera parte de la obra. Gracias a tango Max y Mecha pueden conocerse cuando Max saca a Mecha a bailar. Y gracias al

interés de Armando por el tango original, Max los acompaña por los barrios de Buenos Aires donde se encuentran con el tango de la Guardia Vieja (el tango original).

Pérez-Reverte estudió detalladamente la historia de tango que podemos ver cuando Max narra a Armando sobre el origen de este baile. Dice que tango es la mezcla de tango andaluz, habanera, milonga y baile de esclavos negros. Los blancos trataron de copiarlos y que no sabían imitar, lo hicieron más lento e introdujeron movimientos del vals y la mazurca. El primer tango fue obsceno, parejas bailaron pegadas enlazando las piernas.

“Tengan en cuenta que las primeras bailarinas de tangos fueron las chinas cuarteleras y las mujeres de su clase, al mencionar asuntos perecidos” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 70).

En la era de primera parte del libro el tango es ya la mezcla de los bailes europeos y con el tango original no tiene mucho en común.

“-Se convirtió en ese baile monótono que vemos en los salones, o en la estúpida parodia que hizo Valentino en el cinematógrafo.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 71).

El autor refleja estas diferencias también en las descripciones del baile. En el transatlántico, donde hay gente de alta clase social se baila tango de manera muy elegante.

“De modo que la pista no tardó en animarse de parejas que evolucionaban con mayor o menor garbo, trazando pasos, encuentros y desencuentros que, según los casos y la pericia de los protagonistas, podían ir de lo correcto a lo grotesco. La pareja de Max, sin embargo, correspondía con plena soltura a los pasos más complicados, adaptándose tanto a los movimientos clásicos, previsibles, como a los que él, cada vez más seguro de su acompañante, emprendía a veces, siempre sobrio y lento según su particular estilo, pero introduciendo cortes y simpáticos pasos de lado que ella seguía con naturalidad, sin perder el compás.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 21, 22).

El baile moderno es más respetuoso que el tango viejo.

“El tango de salón alisó todas esas posturas, volviéndolas respetables. Pero aquí, como ven, la respetabilidad importa poco.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 122).

El tango original, de la Guardia Vieja es un tango totalmente diferente. Es un tango lascivo, lleno de pasión.

“De pronto, al compás de la música, el hombre hizo una salida de flanco con parada en seco, solemne, acompañándose con un talonazo de mucha intención orillera. Sin desconcertarse en absoluto, igual que si hubieran previsto de antemano el movimiento, la mujer lo rodeó, rozándose el cuerpo de lado a lado, entregada. Con una sumisión de hembra obediente que Max le pareció casi pornográfica.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 127).

Otra diferencia es que el tango original es más rápido que el tango moderno.

“-Tenía usted razón-dijo el compositor-. Bailan rápido. Más descompuestos de figura. Y la música es diferente.

-Es la Guardia Vieja- Max estaba aliviando por cambiar de conversación-. Bailan como se toca: más rápido y cortado. Y fíjense en la manera.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 121).

El autor describe con mucho detalle también la música. Menciona muchas canciones de tango como por ejemplo *Nocturna*, *A media luz*, *Tutankamón*, *Amor y palomitas de maíz*, *Blanco y Negro*, *Scacco Matto*, *Vecchio Frack*, etc. Se inspiró en las canciones reales, pero a veces en el libro cambia el nombre de su autor como por ejemplo en el caso de la canción *Nocturna* dice que el autor es Armando de Troeye, el primer marido de Mecha, pero en realidad está compuesta por Julián Plaza.

“En noviembre de 1928, Armando de Troeye viajó a Buenos Aires para componer un tango. Podía permitírselo. A los cuarenta y tres años, el autor de Nocturna y Pasodoble para don Quijote...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 9).

Dice que la música es también totalmente diferente de la de tango moderno, los músicos solo interpretaron y no se cantaba en las canciones.

“Lo que recuerdo...Ahí pasó lo mismo que con la manera de bailar y de cantar. Al principio los músicos eran intuitivos y tocaban temas mal conocidos, sobre la partitura del piano o de memoria. A la parrilla, como allí se dice... Parecido a los músicos de jazz-band cuando improvisan yendo a su aire.

- ¿Y cómo eran esas orquestas?

Pequeñas, precisó Max. Tres o cuatro tipos, bajos de bandoneón, acordes simples y mayor velocidad de ejecución. Era más una manera de interpretar que de componer. Con el tiempo, tales orquestas fueron arrinconadas por las modernas: solo de piano en vez de guitarras, contracantos de violín, rezongo de fuelle. Eso favorecía a los bailarines inexpertos, a los nuevos aficionados. Las orquestas profesionales se adaptaron en seguida al nuevo tango.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 73, 75).

Por las descripciones ricas detalladas del tango y por el conocimiento del origen de tango el lector puede deducir que el mismo autor es un bailarín de tango excelente. Pero no es así. Arturo Pérez- Reverte dice que es un bailarín malo pero su padre era un bailarín de tangos extraordinario y todo que describe aprendió viendo tangueros y también consultó con muchos. Aunque dice que para él es importante comprender que significa el tango para sus personajes. ¿Y qué piensa sobre el tango Arturo Pérez- Reverte? Lo explica en una de las entrevistas:

“-De hecho, la música les marca la vida y el ritmo vital.

-Y no sólo eso. Es que el tango es sexo. Es la manera musical, plástica, más evidente de manifestar el sexo entre un hombre y una mujer vestidos. Y eso me ha hecho dedicar muchas horas a pensar sobre el tema a anotar, a sacar conclusiones y a dar forma a los diálogos de la novela. El tango es un ejercicio sexual apasionante, en vertical y vestidos.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 71).

2. El ajedrez

El ajedrez es el tópico que acompaña al lector durante toda tercera parte del libro. Jorge Keller, el hijo de Mecha y Max, es un conocido jugador del ajedrez profesional al que esperan unos partidos importantes contra Sokolov, una estrella de ajedrez de Rusia soviética.

Para ganarlos y para poder a participar en campeonato mundial le ayuda su equipo: su novia que es también jugadora del ajedrez y su entrenador. Tal como en el libro, en la vida real los jugadores tienen también su equipo de consejeros. Tienen un papel importante porque planean la estrategia del jugador.

“Él y sus ayudantes llevaban tiempo disponiendo esa jugada, por si se daba una situación favorable.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 197).

Otro punto de su trabajo que es igualmente importante, es analizar los puntos débiles de los rivales del jugador.

“- Quiero decir que hasta los campeones del mundo tienen puntos débiles. El trabajo de los analistas consiste en ayudar a su jugador a descubrirlos y explotarlos en beneficio propio.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 196).

En la historia, aunque realmente no funciona así, cada jugador tiene su libro en el que apunta sus ideas y su estrategia. Después de años cuando Max se entera de que Jorge es su hijo, decide a ayudarlo y a robar el libro de juego de su competidor.

Es evidente que el mismo autor tiene mucho conocimiento de ajedrez debido a que en el libro los lectores puedan ver descripciones detalladas del juego.

Lo comprueba también el hecho de que el autor usa con frecuencia los términos específicos del vocabulario profesional de los jugadores de ajedrez. Habla por ejemplo de gambito de Marshall o análisis post mortem.

“A Max le sorprende, en contraste con la lentitud de cada movimiento efectuado en el salón, la velocidad con que Keller, Karapetian y la chica mueven ahora las piezas, casi a golpes, haciendo jugadas, deshaciéndolas y planteando otras nuevas, mientras discuten este o aquel movimiento.”

-Análisis post mórtem, se llama eso- dice Mecha.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 194, 195).

3.1 Personajes

En la obra podemos encontrar muchos personajes muy diversos. Son personajes femeninos, masculinos, de distintas clases sociales, aparecen personas reales pero también ficticios y de diferentes ambientes y nacionalidades.

En el presente es muy común en la literatura española la tendencia de interculturalidad lo que podemos observar también en la obra de Arturo Pérez-Reverte. El

autor trajo a la historia el sentimiento de interculturalidad sobre todo tras los personajes. Aparecen italianos, españoles, argentinos, rusos, chilenos y franceses. Lo que es interesante es que aunque dice que los personajes son de cierta nacionalidad, no tienen ningún rasgo típico de su cultura. Por ejemplo Max Costa. Según lo que dice el autor Max Costa nació en Argentina en un barrio marginal pero no habla español argentino, habla castellano.

También dice que Jorge Keller creció en Chile pero eso no se refleja en su lenguaje y casi todos los personajes hablan de la misma manera. Por eso es sorprendente que de repente cuando aparece compadrito, él habla español argentino incluso lunfardo que es una lengua de las clases marginales en Argentina. Otros personajes hablan castellano y no importa si son italianos, rusos o de otra nacionalidad.

Es interesante que en la novela autor mezcla personajes inventados, es decir, ficticios y personajes inspirados en personas reales.

Personajes ficticios

Max Costa el personaje principal pertenece a los ficticios.

Se puede decir que Pérez- Reverte se inspiró en el caso de Max por el famoso pícaro Lazarillo de Tormes. Tiene muchos rasgos comunes con el pícaro clásico. Max tanto como el clásico pícaro es de origen humilde y baja clase social. Procede del barrio marginal de Buenos Aires. Como Lazarillo, Max es también ladrón, aunque más elegante y discreto y se también gana la vida con pequeños robos. También como Lazarillo, Max es el prototipo de antihéroe si lo comparamos con los protagonistas típicos que suelen ser honorables y con valores morales. El motivo de todo su comportamiento es la pobreza y el esfuerzo de ascender en la escala social pero siempre fracasa. Siempre cuando mejoran un poco sus condiciones pasa algo inesperado, cae otra vez y tiene que empezar su vida de nuevo.

“Después mira alrededor para comprobar si todo queda en orden, dirige un último vistazo al collar abandonado sobre la cómoda y hace una breve inclinación de cabeza en dirección a la ventana, despidiéndose de un público invisible que desde allí hiciera sonar aplausos imaginarios. La ocasión, piensa mientras se abotona y alisa la chaqueta, quizás

requeriría, al salir de escena con la flema adecuada al caso, las notas del Tango de Guardia Vieja. Pero sería obvio en exceso, concluye. Demasiado previsible. Así que abre la puerta, coge la maleta y se aleja por el pasillo, hacia la nada, silbando El hombre que desbancó Montecarlo.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 490).

Como podemos notar en el ejemplo se puede decir que ya está acostumbrado a abandonar todo, a empezar de nuevo la vida porque parece que cuenta con lo que algo así pasará e incluso que no le da pena.

Otro rasgo que también caracteriza tanto los protagonistas de picaresca como de la obra *El Tango de la Guardia Vieja* es que la heroína, el amor de personaje central, es una mujer fuerte, independiente, elegante y muy guapa que usa sus habilidades para obtener lo que quiere. Exactamente así podemos describir a Mecha, el amor de Max. Aunque Max Costa ama a Mecha no se quedan vivir la vida juntos que también podríamos decir que es la propiedad de novela picaresca- el amor infeliz.

El hilo conductor como el de picaresca está dividido en episodios que cuentan al lector diferentes aventuras y etapas de la vida del protagonista, en nuestro caso Max. Como podemos ver el autor se inspiró conscientemente o no, en la novela picaresca en cuanto al protagonista Max Costa.

Max Costa es bailarín profesional, compañero de las señoras ricas y ladrón. Aunque procede de las condiciones humildes y gana la vida con los robos y fraudes es un ladrón elegante. Sabe como expresarse y vestirse para dar la imagen que él también pertenece a la alta clase social para ganar la confianza de la gente.

“No se ofenda, Max, pero impecables y el físico le ayuda, por supuesto. Baila maravillosamente y lleva la ropa como pocos caballeros de los que conozco. Pero no parece un hombre...Sonrió él para disimular su incomodidad, mientras rascaba una cerilla. Pese a que protegía la llama haciendo hueco con las manos, la apagó la brisa antes de poder acercarla al cigarrillo.

- ¿Educado?

-No quise decir eso. No practica usted el exhibicionismo torpe del arribista, ni la ostentación vulgar del que pretende aparentar lo que no es. Ni siquiera tiene la petulancia natural en un hombre joven de buena planta. Parece caerle bien a todo el mundo, como

sin proponérselo. Y no sólo a las señoras...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 89,90).

Siempre trata de aparecer como un hombre bien educado y tener buenas relaciones con todos para poder aprovecharlo si lo va a necesitar algún día. Aprendió cómo actuar de acuerdo con etiqueta leyendo revistas ilustradas y mirando alrededor. También su vestimento no es habitual para su clase social. Tiene la ropa que parece ser muy cara y lujosa para subrayar su aspecto de un señor de buen origen.

“-¿Y siempre de frac o smoking, impecable?

-Claro. Son mis uniformes de faena- estuvo a punto de añadir que- todavía le debo a un sastre de la rue Danton...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 154).

El personaje femenino más importante de la obra es Mecha Inzunza. Es una mujer fuerte, inteligente y muy guapa.

Podríamos dividir su comportamiento en la etapa antes de tener hijo y después porque su actuación como mujer y como madre es muy distinta.

En primera parte del libro cuando todavía no tiene hijo podemos decir que es una mujer con mente abierta, provocadora, consciente de su belleza y determinada de usarlo. Es desenfrenada y feroz, pero a primera vista parece ser fría, inaccesible y presumida lo que podemos observar sobre todo en el inicio de la obra, se ve muy bien por ejemplo en la próxima escena:

“La mujer, que ya bajaba de nuevo los ojos al libro, respondió con otra mirada silenciosa y un breve asentimiento de cabeza.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 26).

La relación con su marido no es convencional, tienen la relación abierta. Es la mujer de muchos hombres que considerando la época en la que vive resulta un poco sorprendente. Es la mujer provocadora lo que se nota en su comportamiento y en la manera de comunicar con los hombres. Se puede ver bien en este ejemplo:

“-En cierta ocasión- dijo Mecha Inzunza- leí algo sobre guantes de mujer abandonados. Parecía realmente pensativa, como si no hubiera reflexionado sobre ello hasta entonces.

-Un par de guantes no es un guante- añadió-. Dos serán olvido casual. Uno es...

Lo dejó en el aire, atenta a Max.

- ¿Deliberado?- aventuró éste.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 159).

Es mujer guapa con pelo marrón corto, ojos de color de miel, alta con las piernas largas, flaca con el rostro muy bonito. Siempre está arreglada perfectamente el pelo lleva ondulado de última moda y siempre está maquillada muy elegante. Su belleza subraya con la vestimenta. Lleva solo la ropa de la moda actual que descubre mucha piel que podemos observar en varias descripciones de Mecha.

“En cuanto a su esposa, parecía salir de las páginas selectas de una revista ilustrada: lucía collar largo de perlas y pendientes a juego. Esbelta, tranquila, caminando firme sobre tacones altos en el suave balanceo de la nave, su cuerpo imprimía líneas rectas y prolongadas, casi interminables, a un vestido verde jade largo y ligero- al menos cinco mil francos en París, rue de la Paix, calculó Max con ojo experto- que desnudaba sus brazos, hombros y espalda hasta la cintura, con un solo tirante sutil bajo la nuca que el cabello corto descubría de modo encantador.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 31).

Como podemos ver el autor la describe como una mujer fatal cada vez cuando habla de ella, la dibuja como la mujer más bella de todas.

En la tercera parte del libro cuando está mayor es una mujer totalmente diferente. Tiene sesenta y un años y la vida totalmente distinta. Es calmada y se concentra solo en su hijo, Jorge. Es una madre muy cuidadosa y toda su vida sacrifica por su hijo y por su carrera de jugador de ajedrez. Está dispuesta de hacerlo todo por el bien de su hijo y toda su vida concentra en él. Es la típica madre del hijo. Rigurosa y suspicaz hacia su novia y muy amable con Jorge. Ser madre es ahora su único rol. Apoya mucho a su hijo en su carrera incluso es su mánager.

“-Te ocupas de todas sus cosas, he leído. Desde niño.

-En parte. Hago de madre, de mánager y de secretaria, gestionándole viajes, hoteles, contratos...Cosas así.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 140).

Como vemos en la cita, en esta parte del libro tiene ya la vida totalmente diferente que cuando era joven y también como persona cambió mucho.

Pero no es lo único que cambió. Mecha en su sesenta es todavía muy bonita, es una señora mayor decente, igualmente vestida a marcas caras y arreglada elegante, pero por supuesto su aspecto se transformó con los años. Lo mejor lo explica esta cita:

“La luz de la mañana dora los iris de Mecha Inzunza, como en otro tiempo. Hay leves marcas y manchitas de vejez en su piel, e infinidad de minúsculas arrugas en torno a los párpados y la boca, acentuadas ahora por una sonrisa estupefacta. Pero lo despiadado del paso del tiempo no ha logrado borrar lo demás: la forma pausada de moverse, la elegancia de maneras, las líneas prolongadas del cuello y los brazos cuya delgadez acentúa la edad, enflaqueciéndolos.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 140).

Personajes inspirados en personas reales

El personaje interesante es Jorge Keller, jugador profesional de ajedrez y el hijo de Mecha y Max. Es joven, muy talentoso e inteligente. Su pasión más grande es el ajedrez.

El autor como el reportero pasado tiene costumbre de coleccionar todas las informaciones posibles para contar la historia con la mayor precisión posible. El ajedrez tampoco fue la excepción. Se puede notar por ejemplo en los nombres de los jugadores. En el libro menciona a Bobby Fischer.

“-¿Imagina? Toda la vida delante de un tablero. Así terminan esos jugadores. Alienados, como el tal Bobby Fischer.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 14).

Robert James Fischer más conocido como Bobby Fischer fue un gran jugador de ajedrez. El autor estudió su carrera muy detalladamente. Como menciona en el libro Bobby Fischer fue un genio en su campo con el coeficiente intelectual 187.

Desde pequeño ganaba torneos (a los 13 años ganó el título del más joven campeón mundial) pero como dice el autor ha tenido problemas mentales, debido a que desde su infancia pasó el tiempo solo con ajedrez.

En su casa tuvo tres camas y en cada cama tuvo un ajedrez o una vez tuvo que viajar a uno de los torneos, pero lo rechazó porque así no pudiera ver su programa de televisión favorito.

“- ¿Keller?- comenta al fin-. Un gran futuro. Próximo campeón del mundo, si tumba al soviético...Es brillante y menos excéntrico que ese otro joven, Fischer.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 39).

Estudió incluso todos los partidos de Fischer. En una parte del libro dice que tuvo un partido muy importante con su competidor Reshevsky.

“Lo más esperado desde el mano a mano Reshevsky-Fischer, en el sesenta y uno...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 41).

Como podemos ver también en este caso se mezcla la realidad con la ficción.

Además de los hechos reales sobre Bobby Fischer se puede decir que el personaje de Jorge Keller fue inspirado por él. Autor describe a Keller como muy exitoso y dice que en grandes partidos internacionales de Portoroz, Mar del Plata, internacional de Yugoslavia y Chile ganó Keller sobre otro gran jugador Mikhail Tal, en realidad competidor de Fischer y derrotó allí también a mismo Bobby.

“Lambertucci mira al capitano buscando confirmación, y luego cuenta con los dedos-: El internacional de Portoroz, Mar del Plata, el internacional de Chile y el de candidatos de Yugoslavia, que ya fueron palabras mayores...”

-No perdió frente a ninguno de los grandes- apunta Tedesco, ecuaníme.

- ¿Y eso significa?- inquiera Max.

Sonríe el capitano como quien sabe de qué habla.

-Eso se llama Petrosin, Tal, Sokolov...Los mejores del mundo. Su consagración definitiva fue hace cuatro años en Lausana, cuando derrotó a Tal y a Fischer en un torneo a veinte partidas.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 40).

El jugador principal, y rival de Jorge Keller, Sokolov procedente de Rusia es inventado, pero podemos decir que Pérez- Reverte se dejó inspirar otra vez por Bobby Fischer y su competidor. Porque Fischer en el año 1972 participó en un partido con el soviét Spasskiy que todavía es conocido como el partido del siglo. En el principio pareció

que Fischer no puede derrotar a Spasskij y después de un partido largo y complicado lo hizo. Como en la historia de Sokolov y Jorge Keller.

“A veces, mientras aguarda a que el ruso haga sus movimientos- aunque los dos tardan en resolver cada jugada, Sokolov suele emplear más tiempo para decidirse-, Keller cruza los brazos sobre el borde de la mesa y reclina la cabeza en ellos, como si pudiera ver con la imaginación mejor que con los ojos. Y sólo la levanta cuando mueve el otro, como si lo alertara el suave golpe de la pieza enemiga en el tablero.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 111).

Un elemento interesante en la obra de Reverte son compadritos, compadrones y compadres. Tal como se dice en la obra compadritos se solían llamar los descendientes de gauchos que se trasladaron a la ciudad.

“-En diez o quince años han cambiado muchas cosas... Cuando yo era niño llamábamos compadrito al joven de condición modesta, hijo o nieto de aquellos gauchos que, después de traer las reses, echaron pie a tierra en los arrabales de la ciudad.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 69).

A diferencia de compadritos, los compadrones y compadres fueron "los chicos peligrosos" de los barrios marginados de Buenos Aires. Fueron conocidos camorristas que lucharon en el duelo a cuchillo hasta la muerte en sus barrios y la gente local los temieron. Las clases altas asocian compadritos con delincuencia.

“Gente más correosa: algunos hampones auténticos y otros que sólo aparentaban serlo. Se recurría a ellos en política, para guardaespaldas, elecciones y cosas así. Pero a los de verdad, que solían tener apellidos españoles, los desplazaban ahora los hijos de inmigrantes que pretendían imitarlos: malevos de baja estofa que aún adoptan las maneras antiguas del cuchillero suburbial sin tener ya sus códigos ni su coraje.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 70).

Los encontramos cuando Max acompaña a Mecha y Armando tras las calles peligrosas de Buenos Aires. Aunque Juan Rebenque que forma parte de la historia es un personaje ficticio, compadritos a los que perteneció fueron reales. Era posible reconocerlos gracias a su apariencia específica y su estilo de vestimenta.

“...Sombreros de ala caída sobre ojos, pelo engrasado y reluciente hasta el cuello de la chaqueta ribeteada a lo malandro, sacos cortos sin tajo, botines de punta. Cada cual

con su copa de grapa, coñac o porrón de ginebra en la mesa, un Avanti humeante en la boca y algún bulto de cuchillo apuntado hacia la pretina del pantalón o en la sisa del chaleco.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, *El Tango de la Guardia Vieja*, p. 119).

Asimismo, el término compadrito puede aludir a bailarines de tango y guitarreros, como se dice en el libro:

“-¿Y el verdadero tango es un baile de compadritos y compadres?- se interesó Armando de Troeye.

-Lo fue. Aquellos primeros tangos bailados eran obscenos sin disimulo, con las parejas juntando los cuerpos y enlazando las piernas en movimientos de caderas que veían, como dije antes, de las danzas de negros...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, *El Tango de la Guardia Vieja*, p. 119).

Para apoyar la autenticidad y la atmósfera del barrio marginal de Buenos Aires, el autor incorpora a la historia prostituta y bailarina de tango Melina.

Trabaja en un club nocturno en Ferroviaria en Buenos Aires. Es una mujer guapa y rubia de rasgos eslavos y su trabajo le hizo apática, parece sin sentimientos. El autor se ocupa mucho por los detalles y por eso ni la descripción de la mujer fue excepción. A primera vista el lector no diría cuanto trajo hay detrás de cada personaje. En el libro *La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja* el autor describe que quiso incorporar la mujer que sea de origen eslavo, quizá sea por la autenticidad de mezcla cultural típica para Argentina.

Por esta razón, para describirla bien leyó los libros de una organización que trataba con mujeres de Polonia y Rusia para saber cómo se ven las mujeres de este origen. Pérez-Reverte preparó mucho para descripción de los personajes, coleccionó muchas informaciones para ser auténticos y como dice el mismo autor disfruta el proceso:

“Describir a una mujer que baila. Rubia, de aire eslavo. Tanguista. Leves manchas de sudor en las axilas de la blusa floreada. Todo un libro leído sobre la Zwi Migdal, organización que trataba con mujeres compradas en Polonia y Rusia, para describirla con eficacia. Hay malditos medios folios que llevan semanas de preparación. Pero cuando crees que ya lo conseguiste, o crees estar a punto de ello, decides que mereció la pena. Aparte de que aprendes un montón de cosas inútiles y fascinantes. Pretextos para leer

cosas que nunca leerías en otras circunstancias.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 17).

3.2 Espacio

Arturo Pérez-Reverte ubica sus historias a varios países y ambientes. Podemos notar que trabaja mucho con el espacio.

Para entender, el espacio podemos definir como el ambiente o lugar donde transcurre la acción de la historia.

Describe con mucho detalle las calles y avenidas, los bares y cafeterías los que suele visitar el protagonista con frecuencia, hoteles de lujo, malecones, barcos e incluso bosques y diferentes casas.

Pérez- Reverte es uno de los autores que se preparan para el libro concienzudamente. Visita los países de los que habla y los que describe en el libro para ser exacto y auténtico y para inspirarse.

“...viajo allí, tomo fotografías y notas, leo cuanto puedo encontrar sobre el asunto. Pocas sensaciones conozco tan agradables como caminar con maneras de cazador y el zurrón abierto, entrar en un bar, un restaurante, tomar asiento en la terraza y decidir: este sitio me sirve, lo meto en la novela.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 74).

Podemos ver que muchos de sus descripciones de los lugares realmente existen, así como los dibuja. Es una novela intercultural. La historia está plantada a varios países y lugares: el transatlántico Cap Polonio, Buenos Aires, Montecarlo, Niza, Sorrento y Capri.

3.2.1 Cap Polonio

En la primera parte de la obra podemos ver que la historia ocurre en el transatlántico Cap Polonio que tiene su destino en Argentina. Es un barco ficticio creado por la pluma del

autor pero inspirado por la nave real. Pérez- Reverte en su libro La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja dice que se inspiró en la revista ilustrada Blanco y Negro dónde encontró exactamente lo que buscó:

“Y como gracias a unas páginas de Blanco y Negro del año 1928 compruebo que el Cap Polonio hacía la ruta de Buenos Aires, elijo ese barco. Era alemán, así que me hago con German Ocean Liners of the 20th Century. Lo trujo todo de pegatinas de colores y lleno un cuaderno de notas. Entonces me pongo a escribir.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 19).

Ésta es la fotografía nocturna, tomada en esa época en el puerto de Montevideo que sirvió a autor como inspiración. Es una nave más lujosa de la compañía que empezó a hacer línea del Río de la Plata en el año 1922.



(Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 51).

Sin embargo, el barco Cap Polonio no era su única inspiración. Podemos decir que se dejó de inspirar también en otra nave más famosa- Titanic. Podemos notar que Cap Polonio con el Titanic (la nave y también la película popular) tienen varias semejanzas. La historia de Max y Mecha se parece mucho a la de Jack y Rose de la película. Ella es una mujer rica de buena familia joven, muy guapa que ya está comprometida o casada y él es un hombre de origen humilde que viaja mucho por el trabajo de un lugar a otro. Estos dos personajes se enamoran y su amor no tiene ni en la película ni en la historia del libro *El Tango de la Guardia Vieja* un final feliz.

También la época en la que están plantados está parecida. Los dos ocurren en la primera etapa del siglo XX en un elegante y famoso transatlántico.

Otra igualdad es la división de los ricos y pobres. Cap Polonio también está partida basando en la posición social de los pasajeros y no fue común que los pasajeros visiten espacio para segunda o tercera clase o al revés.

“Le sorprendió ver entrar al marido en el salón bar de segunda clase del Cap Polonio.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 58).

Igual como en Titanic no fue solo común pero también prohibido el paso a primera clase para los pasajeros de segunda y tercera.

“...Max Costa debía mantenerse apartado del sector y las cubiertas de paseo de primera clase.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 25).

En el ejemplo podemos notar que no era común y la gente respetaba la repartida de clases.

También varias escenas son muy parecidas. Por ejemplo cuando los personajes están en un restaurante comiendo y después de la cena van al salón de fumar que es exactamente idéntico con la escena en Titanic. O la escena dónde Max y Mecha tienen la conversación sobre el pasado de Max en la cubierta del barco. O cuando Max encuentra a Mecha que está bajando por la escalera delante del salón de baile. Son las escenas casi idénticas con la película Titanic.

Podemos repartir el espacio del transatlántico en interior y exterior.

Interior

El autor describe demasiado detalladamente bares y salones de Cap Polonio. El lugar interesante es el salón de palmeras. Es un salón de transatlántico parecido al invernadero con una gran lumbrera en el techo, amueblada con sillones de mimbre, mesas bajas y macetas con plantas. Pérez- Reverte buscó a un lugar conveniente para una escena romántica entre Max y Mecha y cuando vio revista ilustrada Blanco y Negro del año 1928 le ocurrió el salón de palmeras. Le inspiró esta fotografía.



(Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 20).

El autor dice:

“No sé exactamente dónde estaba situado en el Cap Polonio, pero da lo mismo. Sitúo en un plano de un transatlántico francés de estructura parecida el lugar donde estaría ese salón.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 20).

Cómo podemos notar, algunos espacios del barco donde el autor planta la acción son lugares que aunque no están reales, están inspirados por lugares o imágenes que encontró investigando. O también por la película del barco más famoso de la historia, como en el caso de salón de baile de primera clase que es otro espacio del transatlántico que el autor describe. Es muy bonito, lujoso, pomposo, con orquesta en vivo y con bar para los pasajeros donde pueden tomar alguna bebida. Podemos decir que su descripción del salón también corresponde con el de Titanic.

Exterior

El exterior del barco, es decir, la cubierta principal de primera clase es muy lujosa para la época. Por ejemplo los pasajeros tienen a disposición tumbonas de teca y mimbre, el lugar para jugar a los bolos y shuffleboard. Otra igualdad con el barco Titanic es que en la

cubierta hay lugares donde no suele frecuentar mucha gente porque dieciséis botes que están colocados allí detrás de tres grandes chimeneas blancas y rojas afean el lugar y entorpecen la vista.

3.2.2 Buenos Aires

Otro lugar interesante sobre que nos habla el autor es Argentina, concretamente Buenos Aires.

Es el lugar de nacimiento de tango que es lleno de contrastes. Por una parte hay barrios con hoteles de lujo visitados por los turistas ricos y por otra parte hay calles y barrios muy peligrosos con individuos criminales y prostitutas.

Arturo Pérez- Reverte nos lleva a conocer ambos lados de esa ciudad llena de baile y música. La costumbre bien conocida del autor es estudiar todas las informaciones disponibles para provocar la atmósfera más auténtica. Estudió los mapas de Buenos Aires del presente con las informaciones sobre su pasado.

“Patear el mapa del presente con la información del pasado. Sólo de esa forma colonizas el presente o lo real con tu imaginación y tu memoria. Pueblas el paisaje con tu mundo propio. Es un milagro asombroso que todavía hoy me sorprende. Te sitúas ante un escenario para la novela, y las viejas fotos, las lecturas, permiten borrar todo aquello que es superfluo para tu trabajo o no necesitas.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 16).

Según las palabras del autor, su trabajo de describir a Buenos Aires consistió en: primero en estudiar todas las informaciones disponibles sobre la ciudad, leer muchos libros y crónicas, tomar apuntes de toda esa materia y por el fin elegir lo que le pareció que lo mejor para la novela.

El espacio de Buenos Aires podemos dividir en:

- interior y exterior
- real y ficticio

Interior

Pérez- Reverte usa bastantes descripciones extensas de Buenos Aires especialmente interesante es la descripción del interior de un club nocturno donde dibuja la atmósfera de boliche auténtico y peligroso de barrio marginal donde se baila el tango y no existen las reglas.

“...olía a humo de cigarro, a porrón de ginebra, a pomada para el pelo y a carne humana. Como otros boliches de tango próximo al Riachuelo, era un espacioso almacén, despacho de comestibles y bebidas durante el día y lugar de música y baile por la noche: suelo de madera que crujía al pisarlo, columnas de hierro, mesas y sillas ocupadas por hombres y mujeres frente a un mostrador de estaño iluminado con bombillas eléctricas sin pantalla, con individuos de aspecto patibulario acodados o recostados en él. En la pared, detrás del gallego que atendía el mostrador asistido por una camarera flaca y desgarrada que se movía con pereza entre las mesas, campeaban un gran espejo polvoriento con publicidad de Café Torrados Águila y un cartel de la Francoargentina de Seguros ilustrado con un gaucho mateando. A la derecha del mostrador, junto a la puerta por la que se veían toneladas de sardinas saladas y cajones de fideos con tapas de vidrio, entre una estufa de queroseno apagada y una vieja y desvencijada pianola Olimpo, había una pequeña tarima para la orquesta, donde tres músicos- bandoneón, violín y piano con las teclas de la izquierda quemadas de cigarrillos- tocaban un aire porteño que sonaba a quejido melancólico...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 116, 117).

Aunque es un lugar inventado por el autor, mostró bien la atmósfera de un boliche de un barrio humilde de esa época.

Exterior

Gran parte de escena ocurren en el exterior, Arturo Pérez- Reverte utiliza descripciones sobre todo de los barrios marginales como son Ferroviaria, Barracas y La Boca, como podemos ver en el siguiente ejemplo:

“Se habían parado cerca del farol eléctrico. Más allá de la estación de ferrocarril, al otro lado del túnel, la calle recta y oscura era casi toda de las casas bajas, excepto

algunos edificios de dos plantas, en uno de los cuales lucía un luminoso con el rótulo Hotel, del que estaba apagada la última letra. El local que buscaban podía verse en la penumbra del extremo de la calle: casa baja con aspecto de almacén, techo y paredes de chapa galvanizada, en cuya puerta había un amarillento farolito.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 116).

Espacio real

Arturo Pérez- Reverte ubica la acción muchas veces en las calles y barrios que realmente existen o existieron. Incluso en una escena menciona calle Corrientes que estaba en obra en esa época que también incorpora a la descripción del ambiente. Esto es otro ejemplo de que sus descripciones son muy realísticas y elaboradas.

Como hemos mencionado Pérez-Reverte utiliza mucho las descripciones de los barrios como Ferroviaria, Barracas y La Boca. Es porque son conocidos como los barrios peligrosos (especialmente en el pasado) y fueron, como dice el autor, adecuados para el tango original para crear la atmósfera auténtica.

Para apoyar incluso más la imagen del barrio marginal, los compadritos a quienes los protagonistas conocen en Ferroviaria hablan lunfardo. Es una jerga originada y desarrollada en Buenos Aires (también en Rosario y Montevideo) debido a la inmigración de Europa especialmente de Italia que resulta en creación de nuevas palabras y expresiones. Es un habla popular compuesto de palabras que no están registradas en ningún diccionario y entre la gente de esa zona es también conocido como el dialecto de los ladrones porque se relaciona con los barrios humildes y los inmigrantes pobres.

Un pequeño diccionario de las expresiones de lunfardo que se encuentran en la obra:

Papusa= Bella

Gil/ otario= Tonto

Che= Tú/ vos

Mangos= Pesos

Mina= Mujer

Ravioles= Cocaina

También el hotel donde estaban alojados los protagonistas en Buenos Aires realmente existió en ese tiempo. Sus descripciones del exterior del hotel están inspiradas por un folleto publicitario de la época que consiguió de su lectora.



(Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 39).

Pero como dice Reverte, no fue su única fuente de inspiración:

“Después doy un paseo tranquilo hasta el lugar. El hotel Palace ya no existe. En su lugar sólo hay un deteriorado edificio con entrada por el 217 y de 25 de Mayo, con sus arcos de recova en la esquina de las actuales Cangallo y Alem. Pero es suficiente. Me apoyo en la pared del otro lado de la calle, tomo algunas notas e imagino.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 30).

Para la autenticidad de su cuento y descripciones el autor viajó a Buenos Aires. Pasaba por las calles y tomaba notas. Entonces como podemos ver la descripción del hotel y de las calles de Buenos Aires es un resultado del trabajo moroso y detallado, es decir, de estudio de crónicas de la ciudad, imágenes de la época y su viaje.

El espacio ficticio

El autor usa con frecuencia muchas descripciones de los lugares que realmente existen (porque estudia detalladamente como se ven los lugares a los que planta la historia) pero a veces los complementa con los creados. Por ejemplo El Palace Hotel- en la descripción de su exterior se inspiró por el hotel real, o podemos decir que describió el hotel viejo de Buenos Aires en base de su fotografía pero la descripción de su interior procede solamente de su fantasía.

En la parte de Buenos Aires los lugares ficticios son sobre todo los bares en barrios de mala reputación para apoyar la autenticidad de tango original. Son creados solo por el autor porque hoy en día los bares así, tal como los describe ya no existen ni el autor encontró ningún documento o imagen de los sitios parecidos. Por ejemplo Casa Margot que menciona en la escena donde los personajes visitan La Boca es el lugar puramente inventado por Pérez- Reverte. Es un local para las clases bajas, sucio y lleno de fumo de cigarrillos, hachís y lámparas viejas donde se baila y se bebe el alcohol.

“Había un olor de queroseno mezclado con insecticida Bufach, tabaco y hachís, impregnando ropas, cortinas y muebles, y a eso se añadía el sudor de media docena de parejas- algunas hombre con hombre- que bailaban muy despacio, abrazadas y casi inmóviles, indiferentes a la música que un joven chino, de pantallas recortadas en punta como un traidor de cinematógrafo, ponía en una victrola que vigilaba para cambiar el disco y dar vueltas a la manija. Casa Margot, concluyó Max confirmado sus aprensiones, era uno de esos lugares donde, a la primera bronca, podían salir cuchillos y navajas de chalecos, fajas, pantalones, y hasta de los zapatos.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 201).

Como podemos notar, los locales que describe son los lugares de moral libre (para la época en la que ocurre la historia) y muy peligrosos.

3.2.3 Montecarlo

Otro país donde ocurre la historia es Mónaco, en concreto Montecarlo. En el libro, el autor utiliza muchas descripciones muy detalladas y extensas. Como dice Reverte, su método es siguiente: primero crea la historia y después visita todos los lugares que va a describir para llevar al lector la atmósfera auténtica de todos los sitios sobre los que escribe en el libro.

Como en el caso de Argentina, Pérez-Reverte también viajó a Montecarlo para inspirarse. En su libro *La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja* dice que viajó a Montecarlo, se sentó en una terraza del café con un vaso de vermut, miraba alrededor y tomó apuntes. Notaba como se ve el café en el que estaba sentado, el camarero, las fachadas del Casino que había cerca, la plaza, coches, etc.

“Ver, como él ve, la imponente fachada del Casino a la izquierda, el hotel de París con la ventana de su habitación enfrente, al otro lado de la plaza, y el hoy desaparecido Sporting Club- de cuyo cercle privé Max lleva una tarjeta en el bolsillo- a la derecha.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, *La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja*, p. 61).

Trataba de ver la calle con todos sus detalles con los ojos de protagonista e imaginar allí la historia. En la novela hay solo una escena del ambiente de Montecarlo. Es la del café de París que es exactamente el lugar que visitó el autor y lo describe tal como es en la realidad.

3.2.4 Niza

Otra ciudad que podemos ver en la obra es Niza. Como siempre en esta parte Pérez-Reverte usa también muchas descripciones y para la mejor orientación vamos a dividirla en:

-exterior e interior

-espacio ficticio y real

Exterior

La mayoría de las escenas de la parte de Niza se desarrolla en el exterior. Como es la costumbre de Arturo Pérez- Reverte, estudió detalladamente como fue la ciudad en la época de los años treinta. Por ejemplo, cuando escribe sobre el malecón de Niza. En sus descripciones se refleja el aspecto exacto del malecón en el año en el que se desarrolla la segunda parte de la obra. Después de investigación, Pérez- Reverte encontró a esta fotografía tomada en un día lluvioso del año 1937 que muestra como se vio el malecón.



(Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 14).

Interior

Otro tipo de espacio con el que nos podemos encontrar en respecto a Niza es la descripción del interior. En la parte de Niza podemos encontrar muchas descripciones muy amplias del interior, como por ejemplo la habitación del hotel de Max:

“...mediocre mobiliario: una cómoda, bidé y aguamanil, una lámpara polvorienta y cables eléctricos retorcidos y sujetos con aisladores de porcelana a la pared, donde un descolorido cartel turístico invita con poca convicción- una puesta de sol amarilla entre pinos de color violeta- a visitar Villefranche. Uno de aquellos cuartos, en fin, que parecían

a propósito para viajeros e comercio, prófugos de la justicia, suicidas o amantes.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 362).

Una de las características del estilo de Arturo Pérez- Reverte es que con frecuencia une las descripciones del interior con las del exterior. A menudo empieza con la descripción del espacio interno y sigue describiendo lo que el protagonista ve de la ventana, como por ejemplo casas, gente, coches y muchas veces las vistas al mar y calles.

“Dejó Max la copa vacía en una mesa, junto a uno de los grandes ventanales por los que podía verse el exterior de la casa iluminando: el camino de grava menuda y la rotonda con grandes plantas verdes ante la entrada principal, los automóviles alineados bajo las palmeras y los cipreses, relucientes a la luz de los faroles eléctricos, con los chóferes agrupando brasas de cigarrillos a un lado de la escalinata de piedra...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 294).

Espacio ficticio

Aunque Pérez- Reverte trata de narrar de los sitios que realmente existen para que su novela sea lo más auténtica posible pero también se encuentran en su libro muchos lugares ficticios. Por ejemplo, creó la casa de Mecha Inzunza porque la tuvo que adaptar para ella. Mecha como hemos mencionado es una mujer joven, elegante, rica y de mente abierta, moderna y tal como ella tiene que ser también su casa que podemos notar en el siguiente ejemplo:

“...cuando condujo a Max al salón a mueblado en el style camping que hacía furor en la Rivera en los últimos años: asientos plegables, mesas escamoteables, muebles empotrados, vidrio, cromo y un par de solitarios cuadros sobre paredes desnudas y blancas, en una casa hermosa, despejada, con esa sencillez de líneas que sólo el mucho dinero podía habitar.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 353).

Espacio real

Como siempre, en la parte de Niza también Pérez- Reverte incorpora los lugares que visitó. Uno de los sitios que le gustó y que aparece en la historia es el hotel Negresco. El autor

visitó el hotel y para recordarlo todo, apuntó incluso el detalle más pequeño y tomó la fotografía.



(Arturo Pérez-Reverte, 2012, *La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja*, p. 48).

Como dice en su libro *La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja* trataba de recordar cómo se siente en ese lugar para reflejarlo en el protagonista en la novela y cuando estaba en el bar del hotel trataba de imaginar la escena allí, el diálogo e incluso el cóctel que beben los personajes.

“Quizá éste sea buen lugar para mencionar algún cóctel (o cocktail, tengo que decidir de qué forma lo escribo, porque estamos en 1937) de moda aquel otoño: Bronx, Riviera, Sherry- flip. Mientras converso con el barman, acodado en la barra, al otro lado de la puerta giratoria y ventanas puedo ver la calle y la Promenade. Imagino allí, estacionado, un potente Packard charolado de rojo con el chófer...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, *La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja*, p. 48).

Como vemos el autor trata de escribir muy auténticamente. Si se trata de los sitios reales o no, siempre intenta hacer todos los detalles y elementos de la historia creíbles.

3.2.5 Sorrento

Sorrento es la ciudad que se encuentra al sur de Italia en la costa Amalfi. Es un destino de vacaciones que cada año visitan millones de turistas y al que Arturo Pérez- Reverte plantó su historia *El Tango de la Guardia Vieja*. Como las ciudades previas, Sorrento también podemos dividir en:

- Interior y exterior
- Espacio real y ficticio

Interior

En la parte de Sorrento hay muchas descripciones extensas del interior. Por ejemplo cuando describe la sala donde ocurren partidos de ajedrez. Es una sala grande con techo decorado de espejos, luz amortiguada, ocho filas de asientos, una mesa de juego situada en una tarima y tablero mural de madera junto a la mesa del árbitro.

Como podemos ver en su novela describe la mayoría de las veces interiores que son muy lujosos, elegantes y pomposos. Por esta razón el autor dijo en una de las entrevistas que es imposible hacer película de *El Tango de la Guardia Vieja* porque sería carísima.

Exterior

Como hemos mencionado en la parte anterior, uno de los rasgos del estilo de Arturo Pérez-Reverte es que con mucha frecuencia descripciones de la vista de la ventana. En la parte de Sorrento podemos encontrarlo también cuando describe con detalle la vista de la habitación de Max:

“Hay palmeras y pinos de copa ancha en el jardín de Villa Oriana, y entre ellos divisa Max, que está apoyando en la ventana abierta de su habitación, el panorama de la bahía napolitana: el fondo azul cobalto con el ancho cono oscuro del Vesubio y la línea de la costa que se prolonga por la derecha hasta punta Scutolo, con Sorrento asomándose a la cornisa acantilada y las dos marinas con sus escolleras de roca, barcas en la playa y

embarcaciones fondeadas cerca de la orilla.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 51).

Se apoya en esta fotografía que encontró y que está tomada exactamente en el mismo año en el que ocurre la historia. Como podemos notar la descripción es la copia de la fotografía.



(Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 23).

Podemos decir que otro elemento interesante que se encuentra mucho en su novela es el sol. Con abundancia (casi en el principio o en el final de cada escena especialmente en la parte de Sorrento) utiliza la descripción del sol. El sol usa sobre todo para que el lector sepa en que fase de día ocurre la acción. En escenas de Sorrento el uso del dicho elemento es muy frecuente como podemos ver en los siguientes ejemplos:

“Pasa la media tarde. El sol declinante se encuentra todavía por encima de la punta del Capo, enmarcando en tonos verdes y rojizos las villas que cubren la ladera de la montaña.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 75).

Sus descripciones son muy visuales y se parecen a las escenas introductorias de películas:

“Hotel Vittoria, en Sorrento. El sol de media tarde dora las cortinas sobre las vidrieras entreabiertas de la sala...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 109).

El autor las utiliza no solo para que el lector sepa en que fase del día ocurre la escena pero a veces también para crear la atmósfera romántica entre los protagonistas cuando la necesita introducir a la historia:

“...después de que el sol se ocultara sobre los acantilados que enmarcan la Marina Grande de Sorrento. Con esa luz artificial, menos precisa y fiel que la que acaba de extinguirse tras un último resplandor cárdeno del cielo y la orilla del agua, en las fracciones de la mujer que Max Costa tiene delante parecen difuminarse los rasgos más recientes.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, *El Tango de la Guardia Vieja*, p. 161).

El sol está en el comienzo de muchas escenas, especialmente en la parte de Sorrento, porque el escritor quiere apoyar la atmósfera del destino de vacaciones que para la mayoría de gente se asocia con el sol (entre otras cosas).

“Cruzan entre espacios de luz y sombra, iluminados a trechos por la claridad amarillenta que se refleja en las fachadas altas de las casas.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, *El Tango de la Guardia Vieja*, p. 334).

Espacio real

El autor en la novela menciona muchas calles de Sorrento, como por ejemplo la plaza Tasso, Corso Italia, via San Cesareo, puerto Marina Piccola, etc. Pero no estudió solo los nombres de las calles y puertos pero también trató de encontrar los bares, restaurantes y hoteles que se encuentran en Sorrento. Porque en su novela quiso tener los que realmente existen, con sus nombres originales y su aspecto.

Como en el caso de *Grand Hotel Albergo Vitoria*. Es un hotel real y muy lujoso en Sorrento que se encuentra sobre el puerto, tal como lo describe. Con respecto al exterior del hotel, se inspiró en la fotografía que encontró de los años sesenta.



(Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 23).

Espacio ficticio

Al contrario, el interior del hotel es totalmente inventado por el escritor. Es evidente sobre todo en una escena donde escribe de la habitación de Max. La describe como una habitación pequeña y fea (como Max pertenece a baja clase social y no puede permitirse mejor), como vemos en el ejemplo:

“...la habitación es pequeña, en efecto, amueblada con una cómoda y un armario antiguo con espejo grande, el cuarto de baño es angosto, y la cama individual no parece gran cosa.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 65).

Como hemos mencionado el hotel es muy pomposo, en realidad tiene cinco estrellas que confirma su cualidad y por eso en el hotel no existen ningunas habitaciones que sean así.

3.2.6 Capri

Capri es una isla que se encuentra cerca de la ciudad Sorrento. A pesar de que el autor plantó allí solo una escena, estudió como se ve Capri y que bares y restaurantes están en el puerto. Arturo Pérez-Reverte visitó Capri y costa de Amalfi tres años antes de escribir el libro y combinó sus recuerdos con la búsqueda de informaciones en internet- videos turísticos, distintas imágenes y Google Earth (es un programa informático que muestra un globo virtual con base en la fotografía satelital.).

Trató de describir la escena de Capri sin que resultará barato ni como una guía turística:

“Al fin lo aliño todo con breves descripciones sobre el lugar, procurando que esos apuntes no sean gratuitos ni turísticos. Sino siempre ligados a la acción.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 36).

3.3 Tiempo

En la novela nos encontramos con tres épocas del siglo XX. La historia ocurre en tres años distintos. En concreto empieza en 1928, sigue en 1937 y termina en 1966.

El autor siempre trata de evocar la atmósfera de la época en la sociedad, como podemos ver en el siguiente ejemplo:

“...los Beatles planean separarse como grupo musical, intento de suicidio del rockero francés Johnny Halliday, la minifalda y el cabello largo revolucionan Inglaterra...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 184).

Al fondo menciona muchas veces los acontecimientos políticos de la época.

Segunda línea temporal del libro, el año 1937, es la época en la que la Segunda Guerra Mundial está acercándose lo que el lector puede sentir también en la novela. Describe indirectamente (solo al fondo de la línea central de la historia) la inquietud, que produce la situación política inestable. Por ejemplo, podemos observar que escribe sobre espionaje entre países.

“-El espionaje en tiempo de guerra se castiga con la muerte- dijo.

-Francia no está en guerra.

-Pero puede estarlo pronto. Vienen tiempos feos.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 238).

Otro acontecimiento histórico que menciona es la Guerra Civil Española describiendo el horror que significó:

“No para de ir y venir gente, refugiados y demás...Un absoluto relajó. Aquella palabra, refugiados, era equívoca, pensó Max, Inclínaba a pensar en la pobre gente que aparecía en las fotos tomadas por los corresponsales extranjeros: rostros campesinos con lágrimas en las arrugas de la piel, familias huyendo de los bombardeos, niños sucios dormidos sobre miserables hatos de ropa, desesperación y miseria de quienes lo perdían todo menos la vida...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 245).

En su novela, en cada línea temporal, siempre escribe también de otros sucesos políticos conectados con la época:

“...los guardias rojos siguen sacudiendo Pekín, los negros claman por sus derechos civiles en Estados Unidos y un grupo de mercenarios es deteniendo cuando se disponía a intervenir en Katanga...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 184).

3.4 Contexto sociocultural

La palabra contexto (tiene el origen en el vocabulario latino- *contextus*) describe al espacio o entorno que puede ser físico o simbólico. Se crea en base a una serie de circunstancias que ayudan a comprender un mensaje.

El término sociocultural se utiliza para cualquier proceso o fenómeno relacionado con los aspectos sociales y cultural de una comunidad.

Arturo Pérez-Reverte escribe en su novela sobre todo de la clase social alta. Podemos observar que con frecuencia describe los hoteles lujosos, coches caros, restaurantes costosos, protagonistas que son de buena educación y su ropa de marca.

El autor dice que una de las razones que de *Tango de la Guardia Vieja* no se puede hacer película es que ningún actor pueda interpretar a Max Costa, el personaje principal, y Mecha Inzunza, porque nadie tiene las maneras y modales como ellos.

“...¿quién se comporta ahora así?... ¿Qué actor es capaz de encender un cigarrillo como lo hace Max, de llevar un Vionnet como lo lleva ella, de sentarse o moverse por un salón como lo hace Mecha?... Lo único que lamento de ese mundo que se ha perdido son las maneras. Ahora todo es más grosero. Si tú en estos momentos dices de alguien -es un caballero-, -es una señora-, la gente piensa que estás de cachondeo. ¿Quién es hoy en día un caballero?... ¿Mario Conde, Brad Pitt?” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, *La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja*, p. 36).

Pérez-Reverte escribe mucho de moda. En su obra es muy común que casi en cada escena describe el vestimento del protagonista. El escritor en su libro *La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja* explica porque:

“Situación referencias adecuadas es útil por varias razones: da mayor credibilidad al tratamiento de cada época, permite que el lector perciba el aroma de un mundo determinado, apoya visualmente la acción, da pie a que los diálogos se sostengan con detalles y referencias específicas.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, *La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja*, p. 52).

El autor quiso hacer la novela muy visual y transmitir la atmósfera de cada época y cada escena al lector.

A la novela ha dedicado años de estudio de la historia de la moda tanto femenina como masculina. En sus descripciones se inspiró en las fotos de su abuela, de su padre y de los periódicos.

El autor dice que en su libro la moda es muy importante porque en esas épocas que describe en el libro una persona entraba o salía de la buena sociedad por cómo se vestía.

“Eso ahora parece absurdo, porque todo vale, pero entonces el filtro riguroso que eran el aspecto, las maneras, la elegancia, o la falta de ella, te permitía acceder o ser rechazado en determinados medios.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, *La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja*, p. 68).

Como sabemos en la novela escribe sobre tres épocas diferentes y de ellas dependen también las descripciones de moda que cambia con años.

3.4.1 Primera época (1928)

Primera parte del libro ocurre en el año 1928. La vestimenta de los años veinte formó parte de un conjunto de nuevas prácticas, caracterizadas por el relajamiento de las costumbres: los bailes, espacios de entretenimiento, ocio y formas de pensar.

La moda femenina

La moda flapper era una nueva versión de la elegancia. Se caracterizó por estilos más geográficos, telas lisas y accesorios moderados. El vestido típico de una flapper era holgado, liso y un poco escotado. También se utilizaban sombreros pequeños, collares de perlas muy largos, maquillaje excesivo y cabello corto.

Era el corte de pelo que despertó polémica porque antes el cabello era un símbolo privilegiado de feminidad y cortarlo se consideró como algo chocante para la sociedad.

El cambio radical de estándares de moda es una de las razones porque la etapa de los años veinte es conocida como la liberación femenina y esfuerzo por condiciones igualitarios de sexos.

Exactamente estas característica ha capturado Reverte en su novela. Pinta a Mecha Inzunza, el personaje femenino principal, como una mujer moderna y de mente abierta lo que se refleja plenamente en su modo de vestir.

Mecha también tiene pelo corto, se viste frecuentemente en colores oscuros y lleva pocos accesorios.

“Esta vez no llevaba el collar de perlar, sino uno de ámbar. Vestía de raso negro con la espalda desnuda y se peinaba hacia atrás, a lo muchacho, reluciente el cabello de brillantina y los ojos rasgados por un sobrio trazo de lápiz negro.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 42).

El autor se apoyó en muchas descripciones en las fotografías de la época que encontró. Por ejemplo, en una escena se inspiró en esta imagen contemporánea de la modelo Lee Miller que encarnaba un ideal de chica elegante de aquel tiempo:



(Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p. 53).

Arturo Pérez-Reverte menciona en libro varios diseñadores como por ejemplo Vionnet, Coco Chanel y Schiaparelli. Para apoyar la imagen de Mecha como una mujer rica decía con frecuencia que modelo lleva y de quien es.

La moda masculina

La moda masculina de los años veinte es caracterizada por el abandono de estilo estrictamente formal para comenzar a utilizar ropa de forma más deportiva. Al principio la gente no se atrevía a adoptar los cambios pero a mitad de década, la gente comenzó a utilizar los estilos asociados a la época, y esto se prolongó hasta la entrada de los años treinta.

Las tendencias típicas de los veinte podemos observar en el personaje Armando de Troeye.

“...el famoso compositor, vestido con chaqueta Norfolk de sport, chaleco con cadena de reloj de oro, pantalones bombachos y gorra de viaje...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 60).

El autor menciona muchas veces en sus descripciones los nombres de marcas. En concreto en la cita podemos ver que el protagonista está vestido de una chaqueta de la marca Norfolk. La marca tiene larga historia (empezó en el año 1860) y se especializa sobre todo en las chaquetas. Como podemos ver el escritor hizo una investigación puntual de cada detalle.

Las tendencias de moda podían llevar solo los ricos y por eso no las vemos en Max, el personaje principal. Max permanece clásico, siempre está vestido de smoking que fue cosido en París por su amigo y pagado de deuda.

3.4.2 Segunda época (1937)

Segunda parte de la novela ocurre en el año 1937. La moda de la época se caracteriza por telas más económicas como consecuencia de la crisis de la bolsa de Nueva York.

La moda femenina

En la era de los treinta las faldas se alargan y aprietan, se entalla la cintura, el sombrero se agranda y el corte de pelo es un poquito más largo, con sofisticadas ondas.

Pronunciados escotes y espaldas al aire eran frecuentes.

Que es la definición exacta de Mecha Inzunza en el período de treinta:

“...por el satén color marfil del vestido de noche que moldeaba sus hombros y caderas, los brazos desnudos y la hendidura profunda del escote en la espalda...llevaba el cabello a la moda, un poco más largo que en Buenos Aires, ligeramente ondulado, con

raya y despejada la frente” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 299).

Aparecen los primeros pantalones para mujeres y finas sandalias que Reverte también ha capturado de su descripción, donde Mecha viste pantalones de pijama holgados azul oscuro, de aire marinero, sandalias y camiseta de rayas.

Con respecto a maquillaje, muy popular era el labial rojo y cejas maquilladas muy finas que también podemos observar en el libro:

“...pues los reflejos dorados se endurecieron en sus ojos, bajo las cejas depiladas en dos finas líneas de lápiz marrón.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 300).

La moda masculina

Gran Depresión obligó a muchos hombres a ser ingeniosos y crear un vestuario impresionante. La caída de la bolsa de 29 supuso para los creadores, adaptarse a las nuevas necesidades, con materiales más baratos, lo que caracteriza la sobriedad de la época. La época era oscura por lo que los colores vibrantes dejaron de ser considerados apropiados y se preferían los grises, beige, marrones y azules.

En segunda parte el autor describe la vestimenta de Max como más relajada que antes, a la moda y más colorida, que podemos ver en la cita siguiente:

“...pantalón blanco de dril, chaqueta cruzada azul marino, bastón y sombrero panamá en la silla contigua...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 241).

3.4.3 Tercera época (1966)

En los años sesenta aparecieron nuevos tejidos, las telas dieron paso a los plásticos, que empezaron a utilizarse para crear todo tipo de vestidos y complementos, se utilizaban los colores vibrantes y nuevos cortes.

La moda femenina

Nuevas tendencias en la moda femenina eran minifaldas sueltas pero que destacaban la cintura y la parte superior del cuerpo, los escotes de cuello alto y pantalones de tiro alto y corte recto y por supuesto los años sesenta están conectados sobre todo con colores vivos.

La protagonista femenina, Mecha Inzunza tiene en esta parte ya sesenta años. Como dice Reverte los personajes evolucionan con los años y cambian su forma de vestir, la adaptan a su edad y su tiempo.

Por esa razón el autor adapta el vestimento de Mecha también. En la tercera parte del libro la viste bonito y elegante pero ya no sigue todas las tendencias rigurosamente. Por ejemplo, como podemos ver usa los colores sobrios:

“...viste una rebeca de punto beige con falda oscura...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 18).

En respecto a maquillaje también no sigue la moda. En los sesenta estaba de moda mucho maquillaje, la atención se centró a los ojos que se perfilaban con lápiz delineador por la parte superior e interior del ojo, creando una forma redonda. Para Mecha, como una señora en edad y elegante no es conveniente tanto maquillaje. En la tercera parte de la historia se maquilla solo un poco y naturalmente.

La adaptación a la edad de protagonista no significa que Reverte no usa ninguna tendencia de moda, por ejemplo, podemos ver en la cita siguiente que Mecha se viste todavía a la moda, lleva el sombrero masculino que es otro rasgo de la moda de los años sesenta:

“...se cubre con un arrugado sombrero masculino de tweed...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 18).

También su corte de pelo es muy a la moda porque en la última parte tiene pelo corto y gris. En esa edad el pelo largo y voluminoso o pelo corto era muy popular.

“...un cabello gris muy corto, con tonos de plata...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 18).

La moda masculina

La moda masculina sufrió muchos cambios durante la década de los sesenta. Cada vez más empezaron a verse jeans, cuero y deportivas, mientras se seguían utilizando los trajes, cada vez con un corte más moderno. Desde el estilo ajustado hasta el estilo moderno e hippie antecesor de los años setenta que vendría después.

Max Costa, el personaje central sigue siendo fiel al estilo clásico y elegante, como podemos observar en siguiente ejemplo:

“...zapatos de tafilete marrón, pantalón de franela gris, camisa de seda con pañuelo al cuello y americana blazer azul oscuro.” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 55).

Como podemos ver, lo que se cambia también en el estilo clásico es el tipo de tela, colores y los accesorios.

En la última parte del libro en respecto a la moda masculina podemos ver también las tendencias nuevas en concreto en el vestuario de patrón de Max:

“...las prendas ceñidas al cuerpo, los pantalones de pata ancha, las americanas y camisas de cintura estrecha...” (Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 67).

Conclusión

El propósito de este trabajo fue comparar los elementos reales con los ficticios de la obra *El tango de la guardia vieja*.

El primer capítulo está dedicado a las características de la literatura contemporánea en España. Podemos observar que la literatura actual es mucho más abierta con respecto a los temas en comparación con el pasado, aunque todavía predominan los típicos como por ejemplo el amor. En la literatura contemporánea los subgéneros más destacados son bestsellers, novela policiaca, rosa y fantástica.

El capítulo siguiente trata del autor de la obra *El tango de la guardia vieja*. Arturo Pérez-Reverte es el escritor español que nació en Cartagena en el año 1951. Estudió periodismo y ciencias políticas en Madrid. Durante 21 años trabajó como reportero de prensa, televisión y radio y como especialista en conflictos armados. Muchas de sus obras se convirtieron en bestsellers y fueron traducidas a más de 40 idiomas.

El último capítulo analiza la obra desde punto de vista de personajes, espacio, tiempo y contexto sociocultural. En el libro mezcla los elementos reales con los ficticios. Combina los personajes puramente ficticios con los reales, los hoteles y restaurantes que realmente existen o existieron con los inventados. En la obra hay muchos elementos reales porque el autor estudió cada detalle para traer la autenticidad más posible.

Comparamos los elementos ficticios con los reales y describimos las fuentes de la inspiración del autor. Creemos que el objetivo del trabajo fue cumplido.

Resumé

Práca sa zaoberá porovnaním skutočných a fiktívnych prvkov v diele *Tango starej gardy* od Artura Pérez-Reverteho. Toto dielo je charakteristické interkulturalitou, keďže sa odohráva v rôznych štátoch Latinskej Ameriky a Európy. Autor sa inšpiroval svojimi cestami po týchto krajinách a v mnohých prípadoch zapracoval do diela miesta, ktoré navštívil a ktoré veľmi podrobne opísal.

Nie sú to iba krajiny, ktoré si pred písaním románu naštudoval. Veľmi dôkladne preskúmal aj vtedajšie módné trendy (či už oblečenie, interiéry domov, alebo dámske líčenie) éry, ktorú opisoval, slávne osobnosti o ktorých sa v danom čase hovorilo, spoločenské pomery a významné politické a ekonomické udalosti (napríklad Španielska občianska vojna, Druhá svetová vojna, boje v Maroku, atď.). Opisy slúžia v tomto diele na zachytenie vtedajšej atmosféry a nálady v spoločnosti.

Práca je rozdelená do troch kapitol. Prvá kapitola sa zaoberá analýzou súčasnej španielskej literatúry a jej znakov. Novodobá španielska literatúra je oveľa viac otvorená ako v predchádzajúcich obdobiach. Často si napríklad môžeme všimnúť, že opisy ľúbostných aktov sú v súčasnosti veľmi podrobné a napísané až vulgárnym slovníkom, tak ako to je napríklad aj v tejto knihe. Objavujú sa však aj stále a klasické témy ako je napríklad láska.

Znaky, o ktorých sa dá povedať, že charakterizujú súčasnú španielsku literatúru nie sú síce ničím novým, ale sú veľmi často používané novodobými autormi.

Medzi tieto charakteristiky patrí prispôsobovanie jazyka a spôsobu rozprávania spoločenskej vrstve, do ktorej postava patrí. V románe *Tango starej gardy* si to môžeme všimnúť napríklad na tom, že ľudia z jednej z chudobných štvrtí Buenos Aires používajú argot *lunfardo*, ktorý je pre nich príznačný.

Ďalším často využívaným prvkom je nepriamy dialóg. Arturo Pérez-Reverte používa túto techniku vo svojom diele často. Niekedy to môže byť pre čitateľa máťúce, pretože použije priamu reč, po ktorej hneď nasleduje spomínaná reprodukcia dialógu a tak niekedy nevie, či sú to iba myšlienky postavy, alebo pokračovanie konverzácie.

Takzvaná hra s časom je ďalším znakom, ktorý sa v novodobej literatúre mnohokrát používa. V mnohých dielach si môžeme všimnúť, že autori jasne nedefinujú

začiatok a koniec príbehu. Často o minulosti hlavnej postavy nevieme takmer nič, dej sa odohráva iba v krátkom časovom rozpätí. Príbeh je ako keby náhodne vytrhnutý z denníka hlavnej postavy.

V súčasnej španielskej literatúre sa najviac objavujú bestsellery, detektívne, historické a sci-fi romány ako aj romány červenej knižnice.

Keďže autor dlhé roky pôsobil ako vojnový reportér, čo sa výrazne odráža na jeho tvorbe, značnú časť prvej kapitoly sme venovali súčasnej publicistike. Jej význam v súčasnosti rastie spolu s rozmachom internetu a sociálnych médií. Jej cieľom je informovať o aktuálnom dianí.

Druhá kapitola sa venuje predstaveniu autora a jeho tvorby. Arturo Pérez-Reverte je španielsky spisovateľ, ktorý sa narodil 24. novembra roku 1951 v Cartegene. Vyštudoval žurnalistiku a súčasne politológiu v Madride. Po skončení štúdia pracoval pre španielsku televíziu ako reportér, ktorý sa zameriaval na vojnové konflikty.

Od polovice osemdesiatych rokov minulého storočia sa začal venovať písaniu románov. Jeho prvý román vyšiel v roku 1986 a odvtedy sa venuje už iba umeleckej literatúre. Dnes je Reverte veľmi úspešným prozaikom. Jeho reportérska kariéra je citel'ná vo všetkých jeho dielach. Vydáva romány, ktoré sa odohrávajú väčšinou v minulosti, sú to príbehy plné akcie, často sa odohrávajú počas vojen, veľakrát spomína špionáže, dobytie cudzích krajín a dobrodružné cestovanie.

Medzi jeho najvýznamnejšie tituly zaradíme: Husár, Šermiarsky majster, Flámsky obraz, Dumasov klub, Planina Comanche a Bubnová koža.

Tretia kapitola analyzuje dielo Tango starej gardy z pohľadu hlavných tém, postáv, priestoru, času a kultúrno-sociálneho kontextu.

Tango starej gardy je príbeh o dobrodružnom živote tanečníka Maxa Costu. Dielo je rozdelené do troch časových línií, resp. troch období dvadsiateho storočia.

Prvá časť sa odohráva na zaoceánskom parníku, kde sa hlavný hrdina zoznámi s pasažierkou Mechou Inzunzou a jej manželom Armandom, slávnym skladateľom tanga. Keď sa Armando dozvie, že Max pochádza z Buenos Aires (čo je cieľ ich cesty), chce, aby ich previedol po miestach, kde sa zrodilo tango, aby načerpal inšpiráciu na zloženie ďalších skladieb. V tomto období sa začína romantický vzťah medzi Maxom a Mechou, ale Max musí náhle odísť.

Druhá časť sa odohráva v Nice v roku 1937. Max už nepracuje ako tanečník a zarába si na živobytie drobnými krádežami a podvodmi. Maxa osloví talianska vláda s prosbou o pomoc a dostane za úlohu ukradnúť dokumenty, ktoré kompromitujú synovca Mussoliniho. V tomto období sa znova náhodne stretne s Mechou Inzunzou a po niekoľkých spoločných nociach, kvôli nečakaným udalostiam, musí Max znova odísť.

Tretia časť románu sa odohráva v talianskom Sorrente v šesťdesiatych rokoch. Max sa vzdal podvodníckeho remesla a žije pokojným životom. Znova sa stretáva s Mechou Inzunzou a dozvie sa, že je otcom Jorgeho Kellera, Mechinho syna, ktorý je slávny šachista. Rozhodne sa pomôcť svojmu synovi vyhrať dôležitý šachový zápas, tým, že ukradne knihu jeho súpera, do ktorej si značí svoju techniku a stratégiu hrania.

Najvýznamnejšie témy diela Tango starej gardy sú tango a šach.

Tango sa vyskytuje v celej prvej časti knihy. Autor si podrobne naštudoval históriu tanga ako tanca aj ako hudby. Spomína veľa piesní tanga a často krát vkladá do príbehu úryvky z ich textov. Sám Pérez-Reverte tancovať nevie, všetky jeho opisy tanečných figúr sú výsledkom pozorovania svojho otca, ktorý bol vynikajúcim tanečníkom.

Ďalšou témou je šach. Tak ako v prípade tanga aj šach si autor veľmi podrobne naštudoval. Dokazuje to napríklad aj fakt, že často používa špecifické termíny zo slovníka profesionálnych hráčov, ako napríklad Marshallow gambit, a pod. Na druhej strane však mnohokrát reálne prvky dopĺňa vymyslenými. V príbehu má každý hráč svoju knihu, do ktorej si zapisuje svoju stratégiu, ale v skutočnosti to tak nefunguje.

V Reverteho diele sa vyskytuje veľa rôznych postáv. Stretávame sa so ženskými a mužskými postavami z rôznych spoločenských vrstiev, rozličných národností, s reálnymi ako aj vymyslenými postavami. Predovšetkým sú však postavené na interkulturalite. V diele si môžeme všimnúť postavy, ktoré sú talianskej, španielskej, ruskej, argentínskej, čilskej a francúzskej národnosti. Zaujímavý je však fakt, že aj keď sú to postavy rôznych národností, nemajú žiaden typický znak svojej kultúry. Napriek tomu, že Max Costa je pôvodom Argentínčan, nerozpráva argentínskou španielčinou. Rovnako aj ďalšie postavy. Aj keď sú talianskej národnosti, rozprávajú európskou španielčinou.

V diele je veľa postáv fiktívnych. Sú to hlavní hrdinovia diela, Max Costa a Mecha Inzunza. Avšak mnohí z nich sú inšpirovaní skutočnými osobnosťami, ako je tomu v prípade Jorgeho Kellera, Mechinho syna. Jorge je veľmi úspešný hráč šachu a je zjavné, že

autor sa v jeho prípade inšpiroval slávnym Bobbym Fischerom. Jeden z dôkazov je napríklad aj fakt, že Jorge v knihe absolvoval rovnaké šachové turnaje ako Bobby s rovnakým úspechom. Ďalším šachistom z Reverteho diela, ktorý je inšpirovaný skutočnou osobou je Jorgeho protihráč. Inšpiráciou mu bol Bobbyho protihráč, v jednom z dôležitých zápasov, Spasskij zo sovietskeho Ruska.

Arturo Pérez-Reverte umiestňuje dej do viacerých krajín a miest. Neobyčajne dôkladne sa pripravoval predovšetkým na opisy priestoru. Veľmi podrobne opisuje hotely, reštaurácie, kaviarne, ulice, promenády a prístavy. Príbeh sa odohráva na viacerých miestach a to konkrétne na: zaoceánskom parníku Cap Polonia, v Buenos Aires, v meste Montecarlo, v Nice, v Sorrente a na ostrove Capri.

Takmer všetky mestá, ktoré v knihe opisuje aj sám navštívil. Spravil si poznámky a fotografie miest, ktoré chcel zahrnúť do diela, na internete si vyhľadával informácie o danom mieste z dôb v ktorej sa odohrával dej knihy a hľadal dobové fotografie, ktoré mu slúžili pre čo najvernejší opis. Pri opise vždy zachádzal do čo najmenších detailov. Ohľadne priestoru môžeme povedať, že fiktívny je iba parník Cap Polonia, inšpirovaný dobovou fotografiou istej nemeckej lode, ktorá tiež premávala na trase medzi Španielskom a Buenos Aires.

Aj keď to autor nespomínal, dá sa povedať, že pri opise parníka sa inšpiroval aj filmom o najslávnejšej lodi – Titanicu. Niektoré scény boli ako vystrihnuté zo spomínaného filmu.

Dielo má tri dejové línie, odohráva sa v troch rozdielnych rokoch (v 1928, 1937 a 1966). Arturo Pérez-Reverte sa počas celého príbehu snaží priniesť čitateľovi atmosféru doby, ktorú opisuje.

V pozadí príbehu spomína rôzne politické udalosti. Či už Druhú svetovú vojnu, alebo Španielsku občiansku vojnu, ktoré okrajovo zapracoval aj do príbehu. V súvislosti s Druhou svetovou vojnou hovorí napríklad o nepokoji, ktorý vládol v spoločnosti pred jej začiatkom a opisuje špionáž medzi európskymi štátmi, ktorej sa zúčastnil aj hlavný hrdina Max Costa.

Posledná časť tretej kapitoly práce rozoberá sociálno-kultúrny kontext. V diele si môžeme všimnúť, že Reverte sa sústreďí najmä na vyššie spoločenské vrstvy. Opisuje drahé hotely, luxusné autá a reštaurácie a značkové oblečenie hlavných hrdinov.

Tak ako sme u Reverteho zvyknutí, aj tento krát si podrobne naštudoval dobové móдне trendy. Spomína konkrétne značky oblečenia, ktoré vtedy nosili všetci zámožní ľudia, ako napríklad Norfolk a známych návrhárov ako sú Vionnet, Coco Chanel a Schiaparelli.

Aj keď sa podľa jeho opisu hlavná hrdinka obliekala vždy podľa najnovších trendov, prispôsobuje oblečenie jej povahe a sociálnemu statusu.

V prvej časti knihy, oblieka Mechu, hlavnú ženskú postavu do elegantných šiat, zväčša tmavej farby s málo doplnkami, tak ako kázala vtedajšia móda.

V tridsiatych rokoch sa začali objavovať aj v ženskej móde nohavice, čo môžeme pozorovať aj v druhej časti príbehu na hlavnej hrdinke.

Tretia dejová línia sa odohráva v roku 1966, keď je Mecha už dáma v rokoch. V spomínanom období sa nosil výrazný make up a krátke sukne, čo sa však neodráža na hlavnej ženskej postave, pretože autor chcel prispôbiť spôsob obliekania jej veku a zachovať tak dojem elegantnej a vkusnej dámy.

Bibliografía

Arturo Pérez-Reverte, 2012, La Construcción de una Novela El Tango de la Guardia Vieja, p.75

Arturo Pérez-Reverte, 2012, El Tango de la Guardia Vieja, p. 497

Enlaces electrónicos

<https://www.goodreads.com/quotes/7245880-una-biblioteca-no-es-un-conjunto-de-libros-le-dos-sino>, Arturo Pérez-Reverte, 20.11.2018

<https://akifrases.com/frase/125393>, Arturo Pérez-Reverte, 20.11.2018